

«FINE PAPERS» NO DESIGN

TIPOLOGIA, CARACTERÍSTICAS
E PROPRIEDADES DO PAPEL

GABRIELA FERREIRA MOREIRA
JOAQUIM ANTERO MAGALHÃES FERREIRA

XIV CONGRESO INTERNACIONAL DE HISTORIA DEL PAPEL EN LA PENÍNSULA IBÉRICA
GRUPO 2 — PAPEL PARA USOS ESPECIALES: ARTÍSTICO, FOTOGRAFÍA, ETC.

TOLEDO, 26 DE ABRIL DE 2023

— FABRICO E TIPOLOGIA DOS PAPÉIS

— FABRICO E TIPOLOGIA DOS PAPÉIS

— «FINE PAPERS», PAPÉIS CRIATIVOS

- FABRICO E TIPOLOGIA DOS PAPÉIS
- «FINE PAPERS», PAPÉIS CRIATIVOS
- **CARACTERÍSTICAS E PROPRIEDADES**

- FABRICO E TIPOLOGIA DOS PAPÉIS
- «FINE PAPERS», PAPÉIS CRIATIVOS
- CARACTERÍSTICAS E PROPRIEDADES
- **APLICAÇÕES GRÁFICAS**

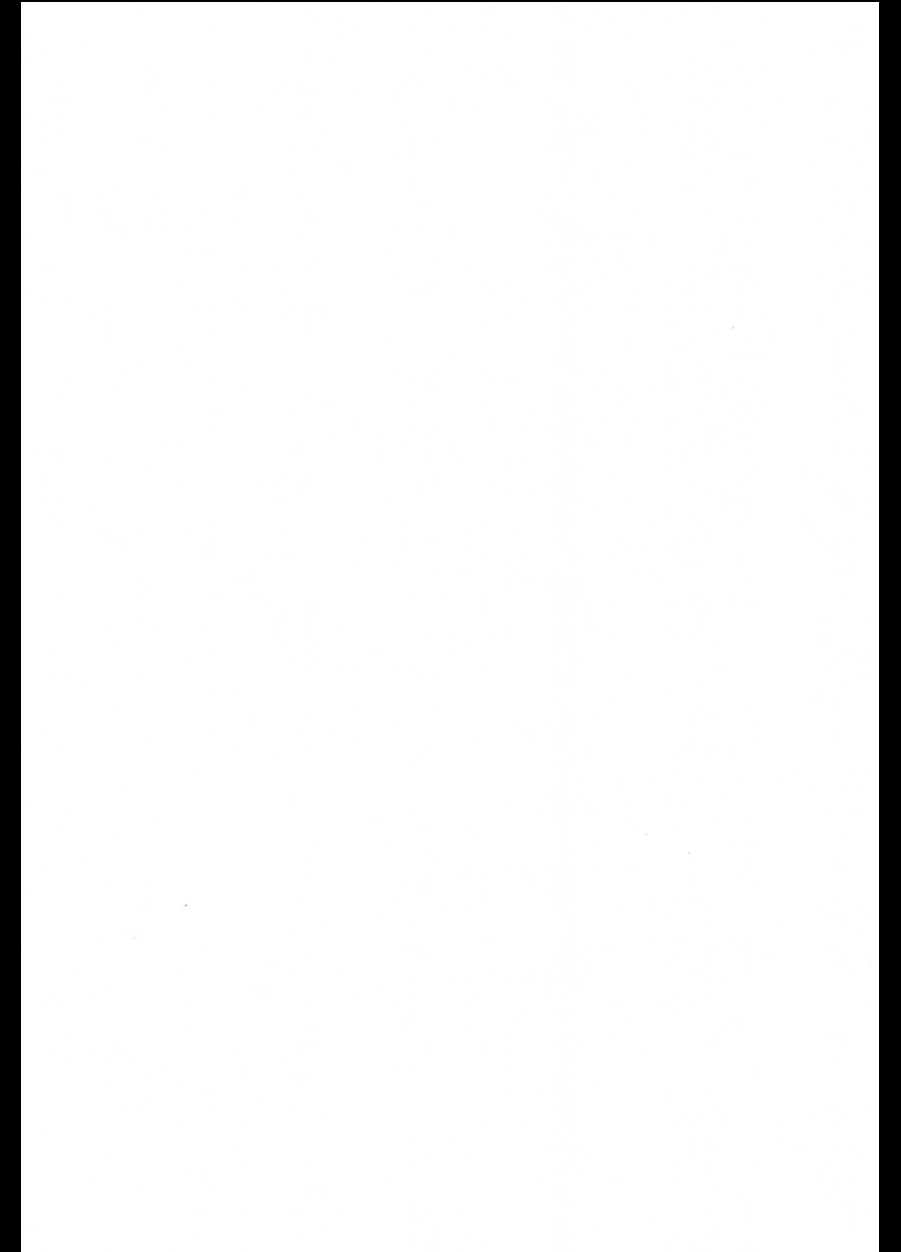
- FABRICO E TIPOLOGIA DOS PAPÉIS
- «FINE PAPERS», PAPÉIS CRIATIVOS
- CARACTERÍSTICAS E PROPRIEDADES
- APLICAÇÕES GRÁFICAS
- **CONSIDERAÇÕES FINAIS**

FABRICO DOS PAPÉIS

MANUAL



INDUSTRIAL

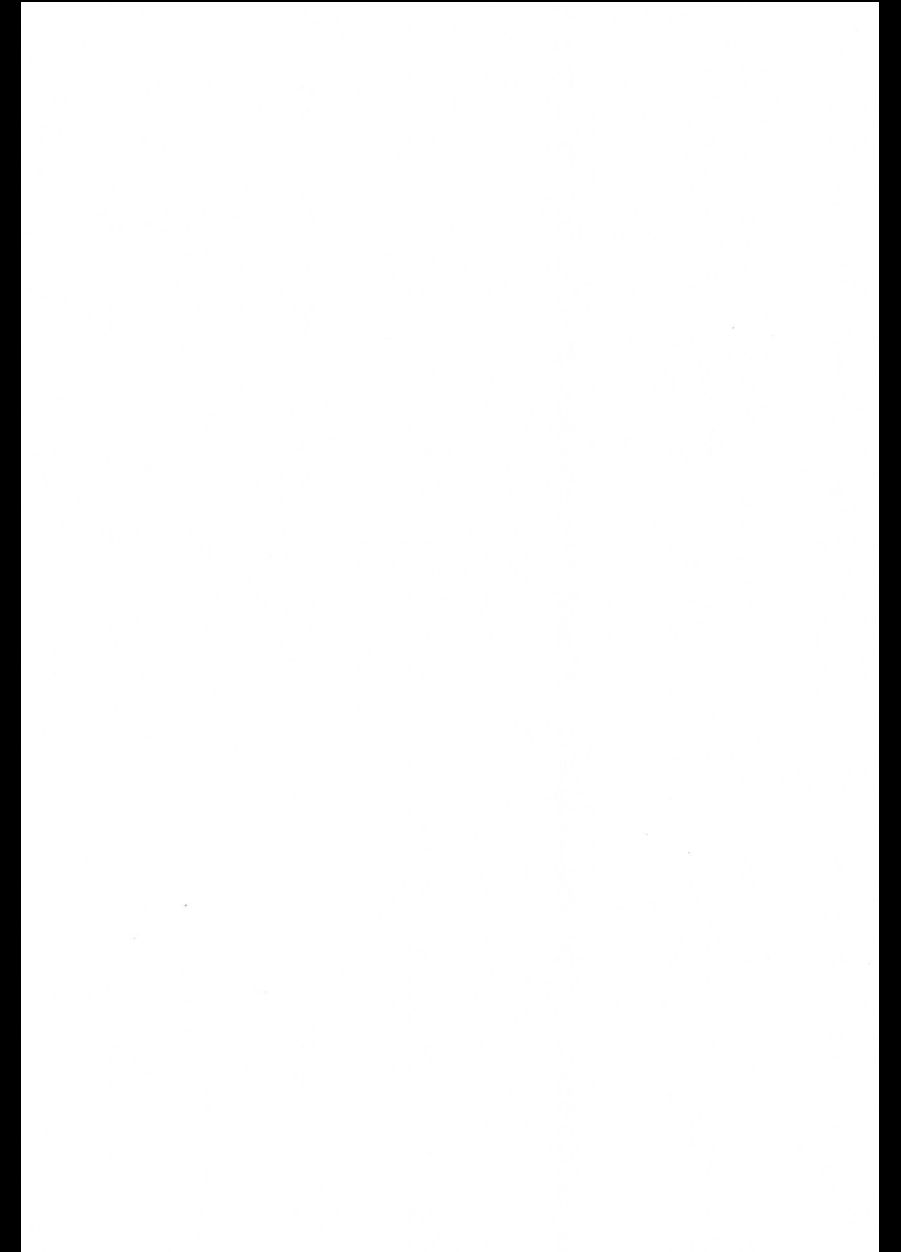


MANUAL



- fabrica lento
- folha a folha
- sem sentido de fibra
- tiragem única
- mais dispendioso

INDUSTRIAL



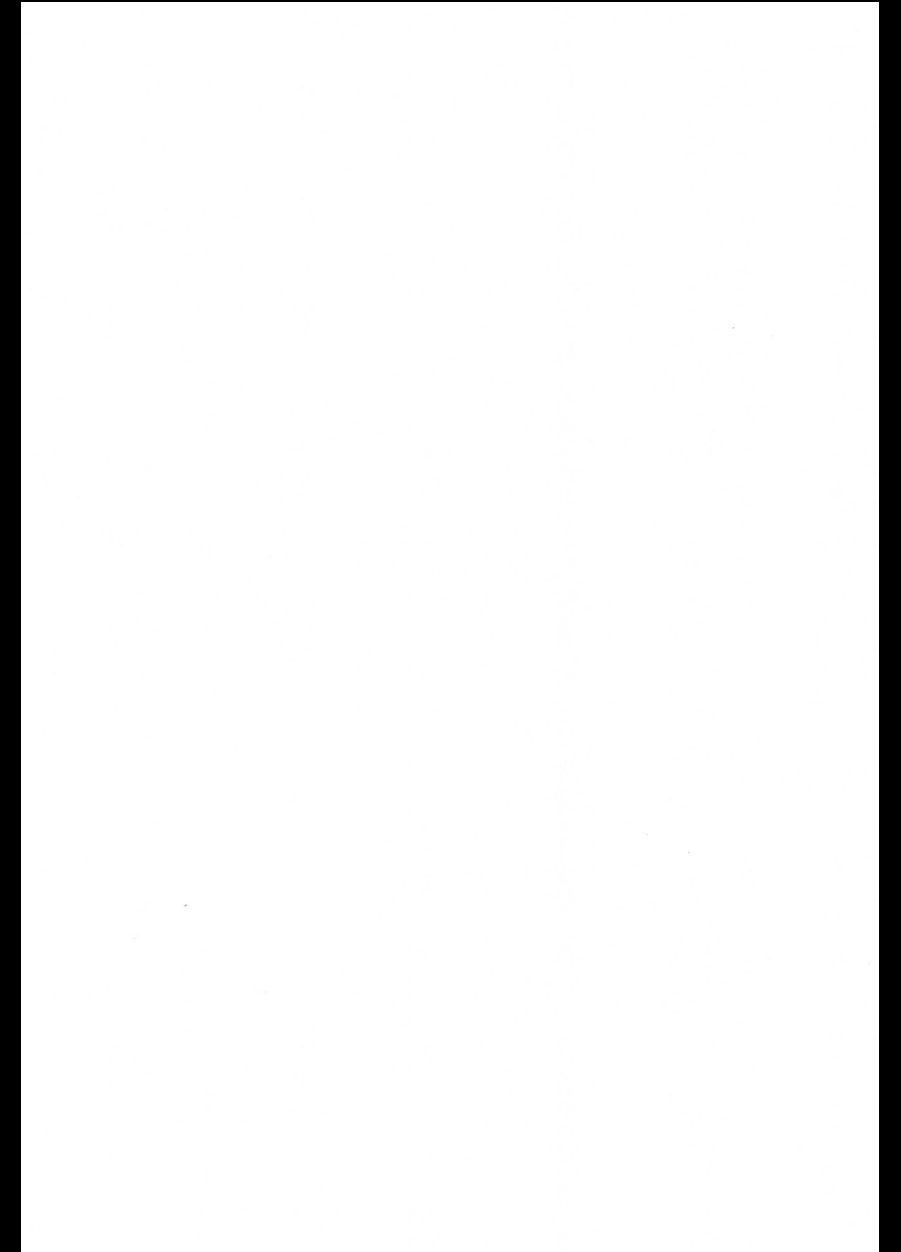
MANUAL



- fabrica lento
- folha a folha
- sem sentido de fibra
- tiragem única
- mais dispendioso

- fabrica imediato —
- papel contínuo —
- com sentido de fibra —
- tiragem uniforme —
- mais acessível —

INDUSTRIAL



TIPOLOGIA DOS PAPÉIS

— **OFFSET**

— **COUCHÉ**

— **AUTOCOPIATIVO**

— **AUTOADESIVO**

— **DIGITAL**

— **FINE PAPERS**

— **CARTOLINAS**

— **ENVELOPE E SACOS**

— **EMBALAGEM**

Inapa Portugal, 2022

«FINE»

«excellent, or of very good quality»

«sophisticated, refined»

Cambridge Dictionary, 2022

«FINE PAPERS»

**«Estes papéis diferem quanto
à sua textura, cor e condição
da sua superfície»**

Marie-Odile Schaller, 2004



**«atualmente, a produção de
“Fine Papers” está a florescer ...
fazer progredir a evolução do papel
como meio de comunicação
e de expressão pessoal»**



**«escolher precisamente o papel certo
pode representar a diferença entre
um trabalho bom e um trabalho exímio
... as qualidades táteis do papel podem
ser utilizadas de forma expressiva»**





PORTUGAL



INTERNACIONAL

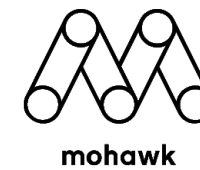


FABRILANO

FAVINI



G . F
SMITH



53 CARACTERÍSTICAS E PROPRIEDADES DO PAPEL.

**17 SÃO ESSENCIAIS
NA GESTÃO E PRODUÇÃO
DE UM PROJETO GRÁFICO.**

termo em inglês

CARACTERÍSTICAS E PROPRIEDADES DO SUPORTE PAPEL

1.	Absorção da água/tinta	Water/Ink Absorption	ISO 535	CFu
2.	Absorção da folha	Paper Absorption	—	CF
3.	Acabamento	Appearance (Surface Finish)	ISO 25.200.20	CF/PO
4.	Acidez (pH)	Acidity (pH)	ISO 6588	CQ
5.	Aplicação recomendada	Suggested Application	N/A	CFu
6.	Brancura	Whiteness	ISO 11475	CF/PO
7.	Brilho	Brightness	ISO 2470	CQ/PO
8.	Capacidade de impressão	Printability	N/A	CF/CFu
9.	Certificação	Certification	N/A	CSu
10.	Composição da matéria-prima	Raw Material Composition	N/A	CF/CQ
11.	Cor	Colour	ISO 5631	CQ/PO
12.	Distribuidor	Distributor	N/A	CC
13.	Durabilidade	Long-life	ISO 9706	CF
14.	Envelhecimento	Ageing	ISO 5630	CF/CQ
15.	Espessura (µm)	Caliper (ply)	ISO 534	CF

16.	Estabilidade e direção das fibras	Stability and Grain Direction	—	CF
17.	Face/Cara	Paper Face	N/A	CS
18.	Fibras longas/curtas	Grain Long/Short	—	CF/CM
19.	Formato/Medida (impressão)	Paper Size (printing)	ISO 216	CF
20.	Gramagem/Peso (g/m²)	Grammage/Weight (gsm)	ISO 536	CF
21.	Humidade (absoluta/relativa)	Humidity	ISO 287	CFu
22.	Índice de mão	Paper Hand Index	—	CF
23.	Lisura	Smoothness	—	CF/CS
24.	Marca de água (filigrana)	Watermark (filigree)	N/A	CF/CS
25.	Nome do papel (referência)	Paper Name (reference)	N/A	CC
26.	Norma de referência	Test Method	N/A	CF
27.	Opacidade e transparência	Opacity and Transparency	ISSO 2471	CF/PO
28.	Permeabilidade	Permeability	—	CFu
29.	Porosidade (micro/macro)	Porosity	ISO 57066-86/3	CF
30.	Produtor/Fabricante	Producer/Manufacturer	N/A	CC
31.	Quantidade/Embalagem/Stock	Quantity/Packaging/Stock	N/A	CC
32.	Resistência	Resistance	—	CF/CM
33.	Resistência à abrasão	Abrasion Resistance	—	CF/CM
34.	Resistência à dobraagem	Bending Resistance	ISO 2493-1	CF/CM
35.	Resistência à rotura por tração	Tensile Properties Resistance	ISO 1924-2	CF/CM
36.	Resistência ao rebentamento	Bursting Strength Resistance	ISO 2758	CF/CM
37.	Resistência ao rasgamento	Tearing Resistance	ISO 1974	CF/CM
38.	Resistência superficial	Surface Resistance	NP 768	CF/CM
39.	Revestimento	Coating	—	CS

40.	Rigidez/Força	Stiffness/Strength	ISO 1924	CF
41.	Rugosidade/Aspereza	Roughness	ISO 8791	CF/CS
42.	Tipo de papel	Type of Paper	N/A	CF
43.	Tipo de produção	Kind of Production	N/A	CF/CQ
44.	Trama recomendada	Suggested Screen	—	CFu
45.	Volume (cm³/g)	Bulk	ISO 534	CF

LEGENDAS

CC	Características Comerciais	CS	Características de Superfície
CF	Características Físicas	CSu	Características Sustentáveis
CFu	Características Funcionais	PO	Propriedades Óticas
CM	Características Mecânicas	N/A	Não se aplica
CQ	Características Químicas		

Obs.: a negrito os termos mais comuns nos catálogos de papéis.

numeração

termo em português

iso

PORTUGUÊS	INGLÊS	LINEATURA RECOMENDADA	LINE SCREEN RECOMMENDED
ABSORÇÃO DA ÁGUA/TINTA	WATER/INK ABSORTION	LONGEVIDADE	LONG LIFE
ABSORÇÃO DA FOLHA	PAPER ABSORTION	MARCA DE ÁGUA	WATERMARK
ACABAMENTO	APPEARANCE, SURFACE FINISH	NOME/CATEGORIA	NAME/RANGE
ACIDEZ	ACIDITY	NORMA	STANDARD
APLICAÇÕES	APPLICATIONS	OPACIDADE	OPACITY
BRANCURA/ALVURA	WHITENESS/WHITENER	PERMEABILIDADE	PERMEABILITY
BRILHO	BRIGHTNESS	PONTUSAIS	CHAIN LINES
CAPACIDADE DE IMPRESSÃO	PRINTABILITY	POROSIDADE	POROSITY
CERTIFICAÇÃO	CERTIFICATION/PROFILE	PREÇO	PRICE
CHEIRO	SMELL	PRODUTOR/FABRICANTE	SUPPLIER/MANUFACTURER
COMPOSIÇÃO FIBROSA	FIBER COMPOSITION	QUANTIDADE/EMBALAGEM	QUANTITY/PACKAGING
COR/TONS	COLOUR/SHADES	RESISTÊNCIA	RESISTENCE
DENSIDADE	DENSITY	RESISTÊNCIA À ABRASÃO	ABRASION RESISTENCE
DISTRIBUIDOR	DISTRIBUTOR	RESISTÊNCIA À FLEXÃO	BENDING RESISTENCE
ENVELHECIMENTO	AGEING	RESISTÊNCIA À ROTURA POR TRAÇÃO	TENSILE RESISTANCE
ESPESSURA	CALIPER/THICKNESS	RESISTÊNCIA AO ALONGAMENTO	RESISTANCE TO ELONGATION
ESTABILIDADE E DIREÇÃO DAS FIBRAS	STABILITY AND GRAIN DIRECTION	RESISTÊNCIA AO RASGAMENTO	TEARING RESISTENCE
FACE/CARA	PAPER FACE	RESISTÊNCIA AO REBENTAMENTO	BURSTING STRENGTH RESISTENCE
FIBRAS LONGAS/CURTAS	LONG/SHORT GRAIN	RESISTÊNCIA SUPERFICIAL	SURFACE RESISTENCE
FILIGRANA	FILIGREE/WATERMARK	REVESTIMENTO	COATING
FORMATO	FORMAT/SIZE	RIGIDEZ/FORÇA	STIFFNESS/STRENGHT
GRAMAGEM	GRAMMAGE	RUGOSIDADE/ASPEREZA	ROUGHNESS
HUMIDADE	HUMIDITY	TIPO DE PAPEL	TYPE OF PAPER
IMPRESSÃO RECOMENDADA	PRINTING SUGGESTION/PRINT METHOD	TIPO DE PRODUÇÃO	PRODUCTION TYPE
ÍNDICE DE MÃO	BULK	TOQUE	TOUCH
LISURA	SMOOTHNESS	VERGATURAS	LAI D LINES

PORTUGUÊS	INGLÊS	LINEATURA RECOMENDADA	LINE SCREEN RECOMMENDED
ABSORÇÃO DA ÁGUA/TINTA	WATER/INK ABSORTION	LONGEVIDADE	LONG LIFE
ABSORÇÃO DA FOLHA	PAPER ABSORTION	MARCA DE ÁGUA	WATERMARK
ACABAMENTO	APPEARANCE, SURFACE FINISH	NOME/CATEGORIA	NAME/RANGE
ACIDEZ	ACIDITY	NORMA	STANDARD
APLICAÇÕES	APPLICATIONS	OPACIDADE	OPACITY
BRANCURA/ALVURA	WHITENESS/WHITENER	PERMEABILIDADE	PERMEABILITY
BRILHO	BRIGHTNESS	PONTUSAIS	CHAIN LINES
CAPACIDADE DE IMPRESSÃO	PRINTABILITY	POROSIDADE	POROSITY
CERTIFICAÇÃO	CERTIFICATION/PROFILE	PREÇO	PRICE
CHEIRO	SMELL	PRODUTOR/FABRICANTE	SUPPLIER/MANUFACTURER
COMPOSIÇÃO FIBROSA	FIBER COMPOSITION	QUANTIDADE/EMBALAGEM	QUANTITY/PACKAGING
COR/TONS	COLOUR/SHADES	RESISTÊNCIA	RESISTENCE
DENSIDADE	DENSITY	RESISTÊNCIA À ABRASÃO	ABRASION RESISTENCE
DISTRIBUIDOR	DISTRIBUTOR	RESISTÊNCIA À FLEXÃO	BENDING RESISTENCE
ENVELHECIMENTO	AGEING	RESISTÊNCIA À ROTURA POR TRAÇÃO	TENSILE RESISTANCE
ESPESSURA	CALIPER/THICKNESS	RESISTÊNCIA AO ALONGAMENTO	RESISTANCE TO ELONGATION
ESTABILIDADE E DIREÇÃO DAS FIBRAS	STABILITY AND GRAIN DIRECTION	RESISTÊNCIA AO RASGAMENTO	TEARING RESISTENCE
FACE/CARA	PAPER FACE	RESISTÊNCIA AO REBENTAMENTO	BURSTING STRENGTH RESISTENCE
FIBRAS LONGAS/CURTAS	LONG/SHORT GRAIN	RESISTÊNCIA SUPERFICIAL	SURFACE RESISTENCE
FILIGRANA	FILIGREE/WATERMARK	REVESTIMENTO	COATING
FORMATO	FORMAT/SIZE	RIGIDEZ/FORÇA	STIFFNESS/STRENGHT
GRAMAGEM	GRAMMAGE	RUGOSIDADE/ASPEREZA	ROUGHNESS
HUMIDADE	HUMIDITY	TIPO DE PAPEL	TYPE OF PAPER
IMPRESSÃO RECOMENDADA	PRINTING SUGGESTION/PRINT METHOD	TIPO DE PRODUÇÃO	PRODUCTION TYPE
ÍNDICE DE MÃO	BULK	TOQUE	TOUCH
LISURA	SMOOTHNESS	VERGATURAS	LAI D LINES

**53 CARACTERÍSTICAS
E PROPRIEDADES DO PAPEL.**

**17 SÃO ESSENCIAIS
NA GESTÃO E PRODUÇÃO
DE UM PROJETO GRÁFICO.**

— **COR / TONS**

— **FORMATO**

— **GRAMAGEM**

— **NOME /
CATEGORIA**

— **PRODUTOR /
FABRICANTE**

— **QUANTIDADE /
EMBALAGEM**

— COR / TONS

— FORMATO

— GRAMAGEM

— NOME /
CATEGORIA

— PRODUTOR /
FABRICANTE

— QUANTIDADE /
EMBALAGEM

— ACABAMENTO

— APLICAÇÕES

— BRILHO

— CAPACIDADE
DE IMPRESSÃO

— FACE / CARA

— IMPRESSÃO
RECOMENDADA

— PREÇO

— COR / TONS

— FORMATO

— GRAMAGEM

— NOME /
CATEGORIA

— PRODUTOR /
FABRICANTE

— QUANTIDADE /
EMBALAGEM

— ACABAMENTO

— APLICAÇÕES

— BRILHO

— CAPACIDADE
DE IMPRESSÃO

— FACE / CARA

— IMPRESSÃO
RECOMENDADA

— PREÇO

— CERTIFICAÇÃO

— ÍNDICE DE MÃO

— LINEATURA
RECOMENDADA

— OPACIDADE

APLICAÇÕES GRÁFICAS

OBJETO

- LINHAS GRÁFICAS**
- CARTAZES**
- MENUS**
- JORNAIS**
- REVISTAS**
- CATÁLOGOS**
- LIVROS**

IMPRESSÃO

- DIGITAL**
- FLEXOGRAFIA**
- OFFSET**
- ROTOGRAVURA**
- SERIGRAFIA**
- TIPOGRAFIA**

CONSIDERAÇÕES FINAIS

— O papel é um conceito demasiado amplo, com variáveis quase ilimitadas.

- O papel é um conceito demasiado amplo, com variáveis quase ilimitadas.
- A escolha do papel faz toda a diferença no objeto final impresso.

— Os papéis acompanham a inovação e a evolução dos métodos de impressão.

- Os papéis acompanham a inovação e a evolução dos métodos de impressão.
- Os papéis criativos respondem a projetos disruptivos e personalizados.

— Ao contrário do suporte digital, o papel garante a preservação da informação por vários séculos.

GRACIAS!

OBRIGADA!

